



Artiglio 500

Cod. 4-109259A del 10/09

Italiano	Kit premitallone	3
English	Bead pressing arm kit	7
Français	Kit presse-talon	11
Deutsch	Wulstniederhalter-Set	15
Español	Kit prensa-talón	19

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) sono riservati. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a variazioni senza preavviso.

Italiano

All rights reserved. No part of this publication may be translated, stored in an electronic retrieval system, reproduced, or partially or totally adapted by any means (including microfilm and photostats) without prior permission. The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

English

Les droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation complète ou partielle par tout type de moyen (y compris microfilms et copies photostatiques) sont réservés. Les informations fournies dans ce manuel peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis.

Français

Alle Rechte der Übersetzung, der Speicherung, Reproduktion sowie der gesamten oder teilweisen Anpassung durch ein beliebiges Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopien) sind vorbehalten. Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorbescheid geändert werden.

Deutsch

Reservados los derechos de traducción, grabación electrónica, reproducción y adaptación total o parcial con cualquier medio (incluidos microfilmes y copias fotostáticas). Las informaciones contenidas en el presente manual pueden sufrir variaciones sin aviso previo.

Español

Elaborazione grafica e impaginazione

Ufficio **P**ubblicazioni **T**ecniche

INSTALLAZIONE

L'accessorio premitallone lavora esclusivamente su smontagomme del tipo Artiglio 500. Il Kit è particolarmente indicato per agevolare il montaggio di ruote aventi pneumatici notevolmente tenaci che ne rendono difficoltoso il montaggio. In particolare serve, durante il montaggio, a portare il tallone all'interno del canale del cerchio senza l'utilizzo di leve o quant'altro che possa andare a segnare e/o rovinare il cerchio.

DATI TECNICI

- campo di lavoro (in pollici) da 12" a 32"
- Pressione d'esercizio 8-10 bar
- Forza imposta sulla ruota 300 Kg a 10 bar
- Peso 30 Kg

INSTALLAZIONE DI MONTAGGIO



ATTENZIONE

Da eseguire senza pressione in mandata scollegando il raccordo presa aria A sul gruppo FRL (fig. 1)

- a) Fissare il supporto del Premitalлоне sul lato sinistro della macchina, tramite le quattro viti M8+rondelle in dotazione (fig. 2)
- b) Togliere il tappo sul blocchetto distributore, montare il raccordo in dotazione e collegare il tubo aria (fig. 3)
- c) Montare la piastrina proteggi cilindro sul supporto maniglia (fig. 4)

Regolazione

La vite di fermo rotazione V (fig. 5) è già tarata in fabbrica, comunque, prima di utilizzare il premi tallone verificare il corretto funzionamento:

- portare il braccio orizzontale in posizione di lavoro (fig. 5A)
- fare scorrere orizzontalmente il braccio fino al fine corsa posteriore (fig. 5A)
- ruotare il braccio del premi tallone B fino a farlo appoggiare alla vite V di fermo rotazione
- verificare che tra il braccio B e la piastrina proteggi tubi resti uno spazio almeno di 8-10mm (fig. 5A)

Se questa misura non è rispettata, regolare la vite V fino ad ottenerla.

- portare il premi tallone in posizione di riposo, questa posizione si deve rispettare tutte le volte che non si utilizza (fig. 6)

Ad installazione ultimata ricollegare il raccordo presa aria al gruppo FRL (fig. 7).

DESCRIZIONE

Fig. 8

A Leva comando salita discesa utensile premi tallone

B Braccio principale

C Maniglia

D Utensile premi tallone

E Spinotto selezione sfilo premi tallone

UTILIZZO



AVVERTENZA

Non utilizzare mai il premitallone per stallonare il pneumatico o per altri usi che non siano quelli riportati qui di seguito

Per portare il premi tallone dalla posizione di riposo a quella di lavoro, seguire le fasi 1 e 2 della fig. 9

Smontaggio

In questa fase, il premi tallone si utilizza per inserire il tallone all'interno del canale e facilitarne il caricamento sull'utensile. (fig. 10)

Montaggio

- a) Tramite la maniglia **C** portare in posizione il premi tallone sul lato della ruota (fig. 11)
- b) In base alla distanza dalla ruota selezionare lo sfilo dello stelo (fig. 8).
- c) Tramite la leva di comando **A** abbassare l'utensile premi tallone sulla spalla del pneumatico ad una distanza dal cerchio di circa 20-25 mm (fig. 11).
- d) Premere sulla spalla del pneumatico fino a portare il tallone alla stessa altezza del canale del cerchio(fig. 11).
- e) Abbassare lo stallonatore superiore in modo da creare un secondo aiuto per l'inserimento del tallone nel canale del cerchio (fig. 11)
- f) Premere il pedale di rotazione (consigliata la 1° velocità) per iniziare il montaggio del pneumatico e una volta raggiunti i 3/4 di montaggio alzare il tampone del premi tallone e lo stallonatore dalla spalla del pneumatico in modo da eliminare tutte le tensioni (fig. 12-13).

[illegible]

[illegible]

INSTALLATION

The bead presser accessory works exclusively with tyre changers of the Artiglio 500 type. The kit is particularly suitable to facilitate the mounting of wheels with considerably tough tyres that cause difficulties while mounting. It is particularly useful during the mounting for bringing the bead inside the rim well without using levers or anything else that could mark and/or ruin the rim.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Working range (in inches)..... from 12" to 32"
- Operating pressure 8-10 bar
- Force imposed on the wheel 300 Kg at 10 bar
- Weight..... 30 Kg

MOUNTING INSTALLATION



WARNING

To be carried out without delivery pressure, disconnecting the air intake joint A on the FRL unit (Fig. 1).

- a) Fasten the bead presser support on the left side of the machine using the four included M8 screws + washers (Fig. 2).
- b) Remove the cap on the distributor block, mount the included joint and connect the air pipe (Fig. 3).
- c) Mount the cylinder protection plate on the handle support (Fig. 4).

Adjustment

The rotation blocking screw V (Fig. 5) has already been factory calibrated, therefore before using the bead presser check that it functions correctly:

- move the horizontal arm to the operating position (Fig. 5A)
- slide the arm horizontally until the rear end of stroke (Fig. 5A)
- turn the bead presser arm B until it rests on the rotation blocking screw V
- check that a space of at least 8-10 mm remains between arm B and the pipe protection plate (Fig. 5A)

If this space has not been maintained, adjust the screw V until it is obtained.

- move the bead presser to the rest position; it must be moved to this position each time it is not being used (Fig. 6)

When the installation is completed, reconnect the air intake joint to the FRL unit (Fig. 7).

DESCRIPTION

Fig. 8

- A** Control lever for bead presser tool ascent descent
- B** Main arm
- C** Handle
- D** **Bead presser tool**
- E** **Bead presser extension selection pin**

USE



WARNING

Never use the bead presser to break the tyre or for other purposes not indicated below.

To move the bead presser from the rest position to the operating position, carry out phases 1 and 2 in Fig. 9.

Demounting

In this phase, the bead presser is used to insert the bead inside the well and to facilitate its loading onto the tool (Fig. 10).

Mounting

- a) Using the handle **C**, bring the bead presser into position on the side of the wheel (Fig. 11).
- b) Depending on the distance from the wheel, select the extension of the stem (Fig. 8).
- c) Using the control lever **A**, lower the bead presser tool onto the tyre shoulder at a distance of about 20-25 mm from the rim (Fig. 11).
- d) Press on the tyre shoulder until the bead is at the same height as the rim well (Fig. 11).
- e) Lower the upper bead breaker so as to create a second aid for inserting the bead in the rim well (Fig. 11).
- f) Press the rotation pedal (1st speed recommended) to begin the mounting of the tyre and, once 3/4 of the mounting is completed, raise the bead presser pad and the bead breaker from the tyre shoulder in order to eliminate all the tension (Fig. 12-13).

[illegible]

[illegible]

INSTALLATION

L'accessoire presse-talon fonctionne exclusivement sur le démonte-pneus du type Artiglio 500. Le Kit est particulièrement indiqué pour monter plus facilement les roues ayant des pneumatiques particulièrement tenaces, dont le montage est spécialement difficile. Il sert plus particulièrement au cours du montage, à amener le talon à l'intérieur du creux de la jante, sans utiliser de levier ou autre outil qui pourrait rayer et/ou abîmer la jante.

DONNÉES TECHNIQUES

- Plage de travail (en pouces) de 12" à 32"
- Pression d'exercice 8-10 bars
- Force exercée sur la roue 300 Kg à 10 bar
- Poids 30 Kg

INSTALLATION DE MONTAGE



ATTENTION

A effectuer sans pression sur le refoulement, en détachant le raccord de la prise d'air A située sur le groupe FRL (fig. 1).

- a) Fixer le support du presse-talon sur le côté gauche de la machine, avec les quatre vis M8+rondelles fournies (fig. 2).
- b) Enlever le bouchon situé sur le bloc de distribution, monter le raccord fourni et attacher la conduite d'air (fig. 3).
- c) Monter la plaquette protégeant le vérin sur le support de la poignée (fig. 4).

Réglage

La vis d'arrêt de la rotation V (fig. 5) a déjà été réglée à l'usine, mais avant d'utiliser le presse-talon, il faut quand même vérifier qu'elle fonctionne :

- placer le bras horizontal en position d'exercice (fig. 5A)
- faire glisser le bras à l'horizontale, jusqu'en fin de course arrière (fig. 5A)
- tourner le bras du presse-talon B jusqu'à ce qu'il s'appuie contre la vis en V d'arrêt de la rotation
- vérifier que l'espace restant entre le bras B et la plaquette de protection des tuyaux soit au moins de 8-10 mm (fig. 5A)

Si cette mesure n'est pas respectée, régler la vis V jusqu'à ce qu'on l'obtienne.

- placer le presse-talon en position de repos, position qui devra être respectée toutes les fois que l'appareil n'est pas utilisé (fig. 6)

A la fin de l'installation, rattacher le raccord de la prise d'air au groupe FRL (fig. 7).

F

DESCRIPTION

Fig. 8

- A** Levier de commande pour monter et descendre l'outil presse-talon
- B** Bras principal
- C** Poignée
- D** Outil presse-talon
- E** Goupille permettant de sélectionner la longueur d'extraction du presse-talon

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le presse-talon pour détalonner le pneu ou à des fins différentes de celles décrites ici.

Pour déplacer le presse-talon de sa position de repos à celle d'exercice, suivre les phases 1 et 2 de la fig. 9.

Démontage

Pendant cette phase, le presse-talon sert à introduire le talon dans le creux et à faciliter son chargement sur l'outil (fig. 10).

Montage

- a) Utiliser la poignée **C** pour positionner le presse-talon sur le côté de la roue (fig. 11).
- b) Sélectionner la longueur d'extraction de la tige en fonction de la distance de la roue (fig. 8).
- c) Utiliser le levier de commande **A** pour baisser l'outil presse-talon sur l'épaule du pneu, à environ 20-25 mm de distance de la jante (fig. 11).
- d) Appuyer sur l'épaule du pneu jusqu'à ce que le talon se trouve à la même hauteur que le creux de la jante (fig. 11).
- e) Baisser le détalonneur supérieur de façon à aider ultérieurement le talon à s'introduire dans le creux de la jante (fig. 11)
- f) Appuyer sur la pédale de rotation (1^{ère} vitesse conseillée) pour commencer à monter le pneu ; une fois le montage réalisé aux 3/4, lever le tampon du presse-talon et le détalonneur de l'épaule du pneu, de façon à ce qu'il n'y ait plus aucune tension (fig. 12-13).

[illegible]

[illegible]

INSTALLATION

Das Zubehör „Wulstniederhalter“ arbeitet ausschließlich an Reifenmontiermaschinen vom Typ Artiglio 500. Der Bausatz ist besonders dafür geeignet, die Montage von Rädern zu erleichtern, die besonders hartnäckige Reifen haben, die die Montage schwierig gestalten. Insbesondere dient er dazu, den Wulst während der Montage in das Innere des Felgenbetts zu bringen, ohne Hebel oder andere Geräte zu benutzen, die die Felge zerkratzen und/oder beschädigen könnten.

TECHNISCHE DATEN

- Einsatzbereich (in Zoll) von 12" bis 32"
- Betriebsdruck 8-10 Bar
- Auf das Rad ausgeübte Kraft 300 Kg bei 10 Bar
- Gewicht..... 30 Kg

MONTAGEINSTALLATION



ACHTUNG

Ohne Druck auf der Druckleitung ausführen, indem der Luftanschluss A an der FRL-Gruppe (Abb. 1) abgetrennt wird.

- a) Die Halterung des Wulstniederhalters auf der linken Seite der Maschine mit den vier Schrauben M8 und den mitgelieferten Unterlegscheiben befestigen (Abb. 2).
- b) Den Deckel am Verteilerblock entfernen, den mitgelieferten Anschluss einbauen und die Luftleitung anschließen (Abb. 3).
- c) Die Zylinderschutzplatte an der Griffhalterung montieren (Abb. 4).

Einstellung

Die Schraube zur Blockierung der Drehung V (Abb. 5) wurde schon im Werk eingestellt, aber vor Benutzung des Wulstniederhalters muss die korrekte Funktionsweise geprüft werden:

- Den Horizontalarm in Betriebsposition bringen (Abb. 5A)
- Den Arm waagrecht bis zum hinteren Anschlag gleiten lassen (Abb. 5A)
- Den Arm des Wulstniederhalters B drehen, bis er auf der Schraube V für die Blockierung der Drehung aufliegt
- Prüfen, dass zwischen dem Arm B und der Leitungsschutzplatte mindestens 8-10mm Platz bleibt (Abb. 5A)

Wird dieses Maß nicht eingehalten, die Schraube V einstellen, bis es erreicht ist.

- Den Wulstniederhalter in Ruhestellung bringen. Diese Position ist immer dann einzuhalten, wenn das Zubehör nicht benutzt wird (Abb. 6)

Nach Abschluss der Installation den Luftanschluss wieder an der FRL-Gruppe anschließen (Abb. 7).

BESCHREIBUNG

Abb. 8

- A Bedienungshebel für das Anheben und Senken des Wulstniederhalters
- B Hauptarm
- C Griff
- D Werkzeug Wulstniederhalter
- E Stift zur Auswahl Auszug Wulstniederhalter

BENUTZUNG



WARNUNG

Nie den Wulstniederhalter zum Reifen abdrücken oder zu anderen Verwendungszwecken einsetzen, sofern diese nicht nachfolgend aufgeführt werden.

Um den Wulstniederhalter aus der Ruheposition in Betriebsposition zu bringen, die Schritte 1 und 2 in Abb. 9 ausführen.

Demontage

In dieser Phase wird der Wulstniederhalter benutzt, um den Wulst in das Felgenbett zu bringen und die Ladung auf das Werkzeug zu erleichtern (Abb. 10).

Montage

- a) Mit dem Griff **C** den Wulstniederhalter an der Radseite positionieren (Abb. 11).
- b) Je nach Abstand vom Rad den Auszug des Schafts auswählen (Abb. 8).
- c) Mit dem Bedienungshebel **A** den Wulstniederhalter ca. 20-25 mm von der Felge entfernt auf die Reifenschulter absenken (Abb. 11).
- d) Auf die Reifenschulter drücken, bis der Wulst sich auf der gleichen Höhe wie das Felgenbett befindet (Abb. 11).
- e) Den oberen Abdrücker absenken, um eine zweite Hilfe für das Einsetzen des Wulsts in das Felgenbett zu schaffen (Abb. 11).
- f) Das Drehpedal betätigen (1. Geschwindigkeit empfohlen), um die Montage des Reifens zu beginnen, und nachdem 3/4 der Montage erreicht wurden, den Puffer des Wulstniederhalters und den Abdrücker von der Reifenschulter anheben, um alle Spannungen zu beseitigen (Abb. 12-13).

[illegible]

[illegible]

INSTALACIÓN

El accesorio prensa-talón trabaja exclusivamente en desmontadoras de neumáticos tipo Artiglio 500. El kit es especialmente útil para agilizar el montaje de ruedas con neumáticos muy resistentes, que presentan dificultades de montaje. En particular, durante el montaje, permite colocar el talón en el interior del canal de la llanta, sin utilizar palancas u otros dispositivos que puedan marcar y/o arruinar la llanta.

DATOS TÉCNICOS

- Campo de trabajo (en pulgadas) de 12" a 32"
- Presión de servicio..... 8-10 bares
- Fuerza aplicada a la rueda 300 Kg a 10 bares
- Peso..... 30 Kg

INSTALACIÓN DE MONTAJE



ATENCIÓN

Para realizar sin presión de envío, desconectando el empalme de la toma de aire A en el grupo FRL (fig. 1).

- a) Fijar el soporte del Prensa-talón en el lado izquierdo de la máquina con los cuatro tornillos M8 + las arandelas suministradas (fig. 2).
- b) Quitar la tapa en el bloque del distribuidor, montar el empalme suministrado y conectar el tubo de aire (fig. 3).
- c) Montar la placa que protege el cilindro en el soporte de la manilla (fig. 4).

Regulación

El tornillo de bloqueo de rotación V (fig. 5) se encuentra calibrado en fábrica, de todos modos, antes de utilizar el prensa-talón, controlar que funcione correctamente:

- colocar el brazo horizontal en posición de trabajo (fig. 5A)
- deslizar horizontalmente el brazo hasta el fin de carrera trasero (fig. 5A)
- girar el brazo del prensa-talón B hasta hacerlo apoyar en el tornillo V de bloqueo de rotación
- controlar que entre el brazo B y la placa que protege los tubos quede un espacio de al menos 8-10 mm (fig. 5A)

Si no se respeta esta medida, regular el tornillo V hasta obtenerla.

- colocar el prensa-talón en posición de reposo, esta posición debe respetarse cada vez que no se utilice (fig. 6)

Luego de concluir la instalación, volver a conectar el empalme de la toma de aire al grupo FRL (fig. 7).

DESCRIPCIÓN

Fig.8

A Palanca de mando de subida/bajada de la herramienta prensa-talón

B Brazo principal

C Manilla

D Herramienta prensa-talón

E Perno de selección extensión del prensa-talón

USO



ADVERTENCIA

No utilizar el prensa-talón para destalonar el neumático o para otros usos que no sean los que se indican a continuación.

Para llevar el prensa-talón desde la posición de reposo a la de trabajo, seguir las fases 1 y 2 de la fig. 9.

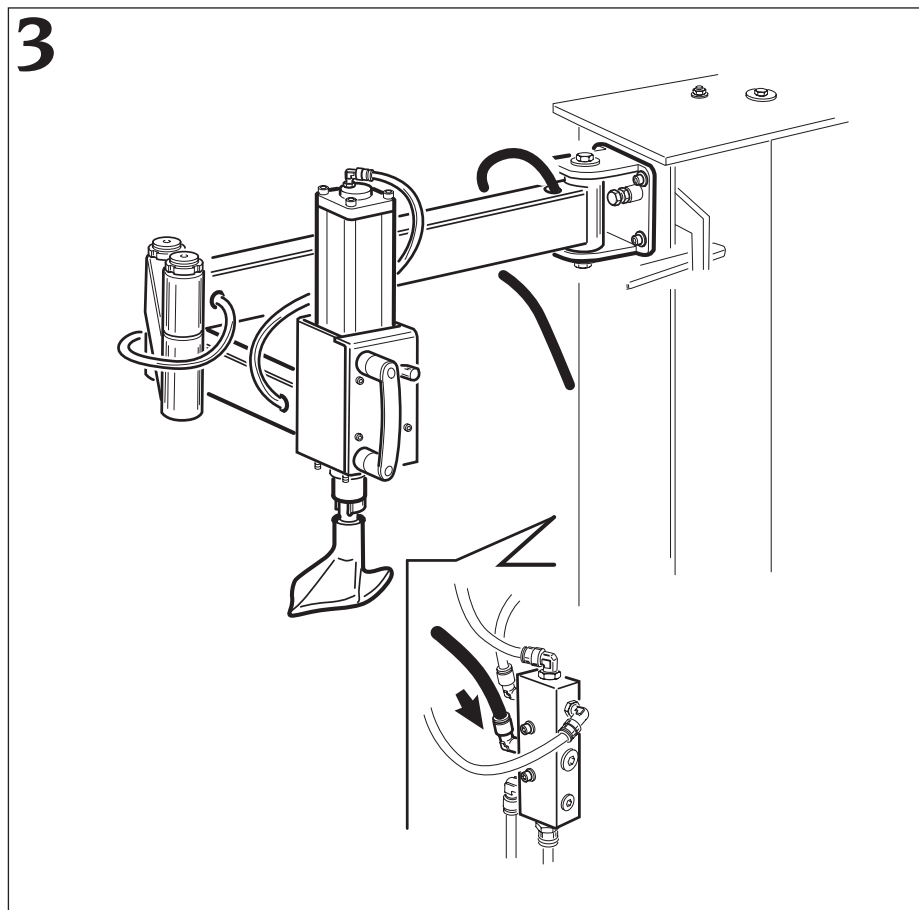
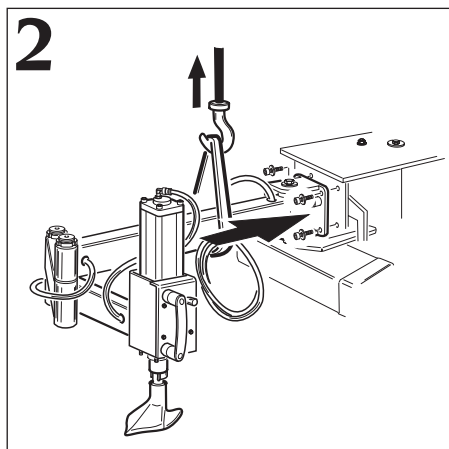
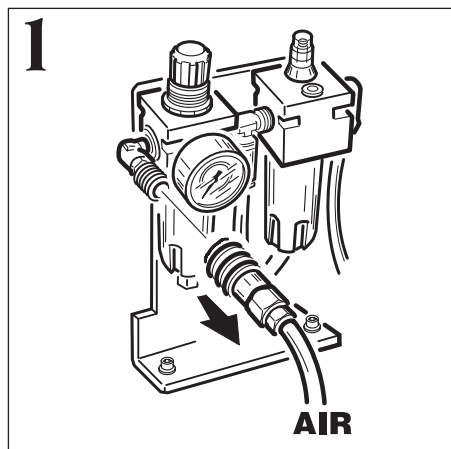
Desmontaje

En esta fase, el prensa-talón se utiliza para introducir el talón en el interior del canal y facilitar su carga en la herramienta (fig.10).

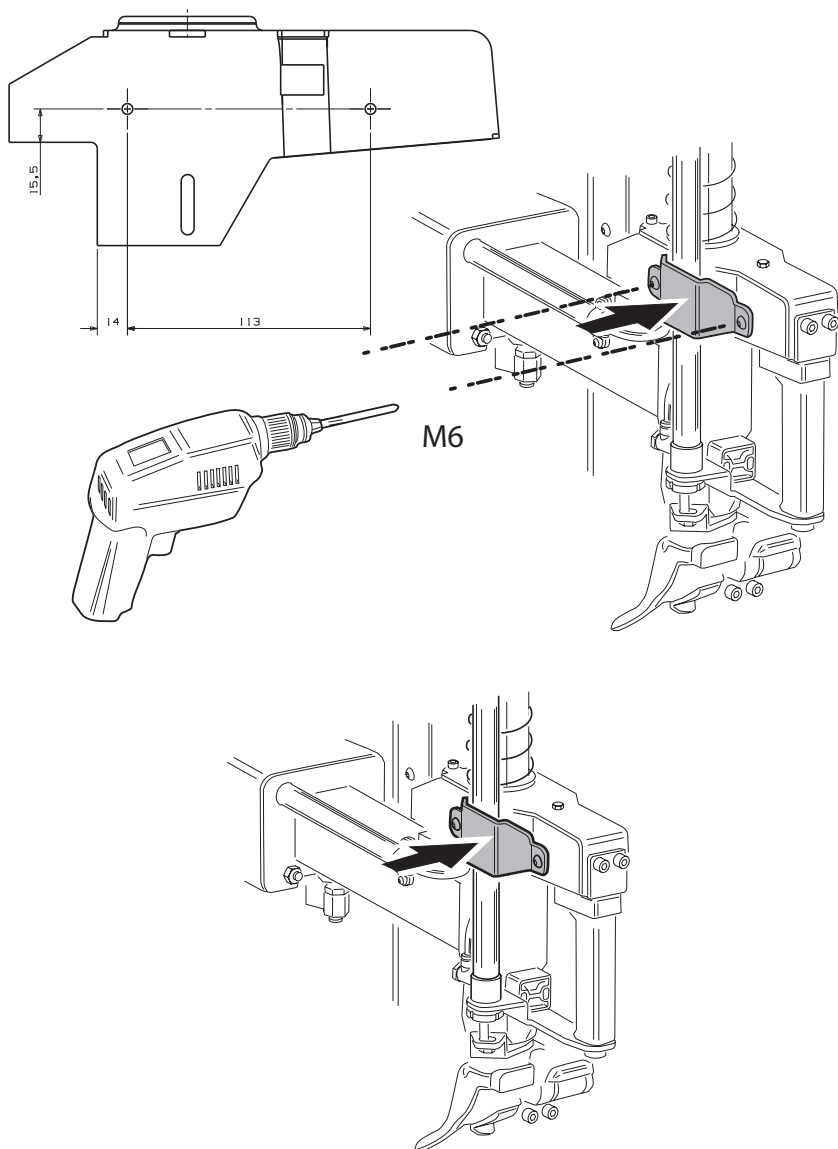
Montaje

- a) Con la manilla **C**, colocar en posición el prensa-talón en el lado de la rueda (fig.11).
- b) En base a la distancia desde la rueda, seleccionar la extensión de la barra (fig. 8).
- c) Mediante la palanca de mando **A**, descender la herramienta prensa-talón en el hombro del neumático a una distancia de la llanta de aproximadamente 20-25 mm (fig.11).
- d) Presionar el hombro del neumático hasta llevar el talón a la misma altura del canal de la llanta (fig.11).
- e) Bajar el destalonador superior de manera que se cree una segunda ayuda para introducir el talón en el canal de la llanta (fig.11).
- f) Presionar el pedal de rotación (se aconseja la 1ª velocidad) para iniciar el montaje del neumático, y una vez alcanzados los 3/4 de montaje, levantar el tampón del prensa-talón y el destalonador del hombro del neumático para eliminar todas las tensiones (fig.12-13).

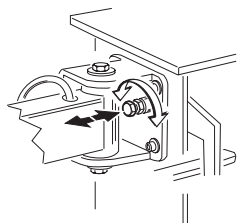
[illegible]



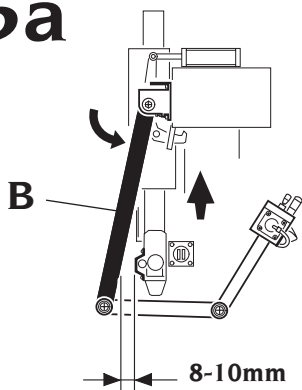
4



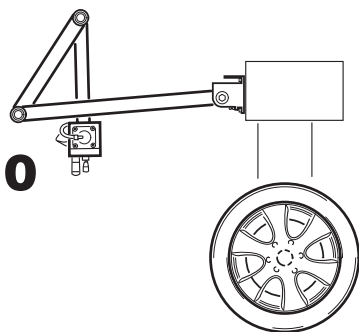
5



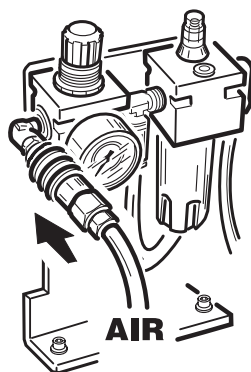
5a



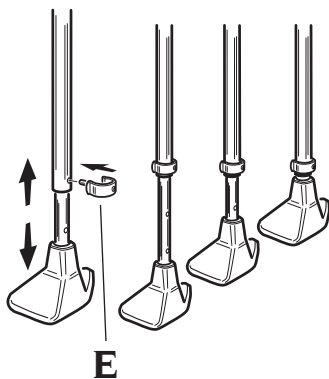
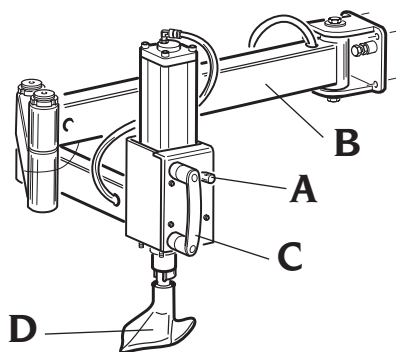
6



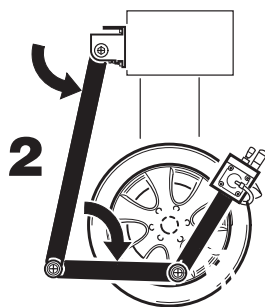
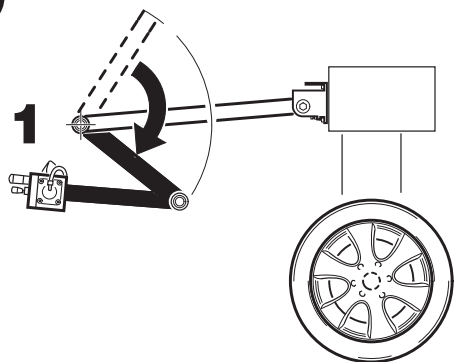
7



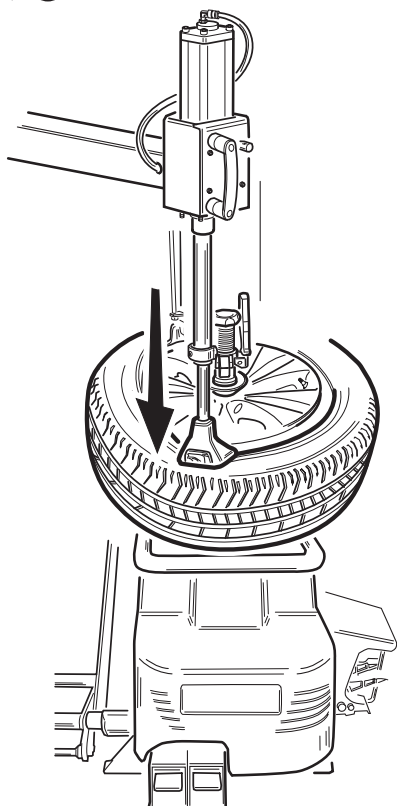
8



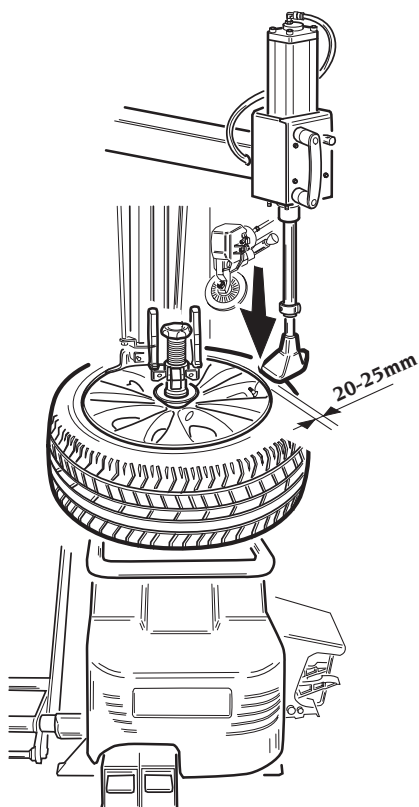
9



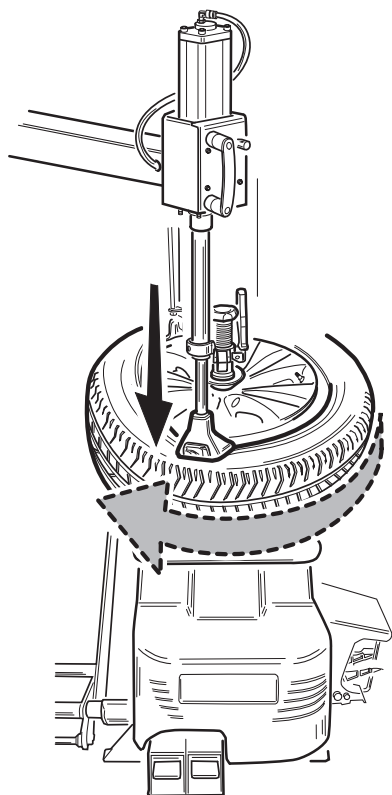
10



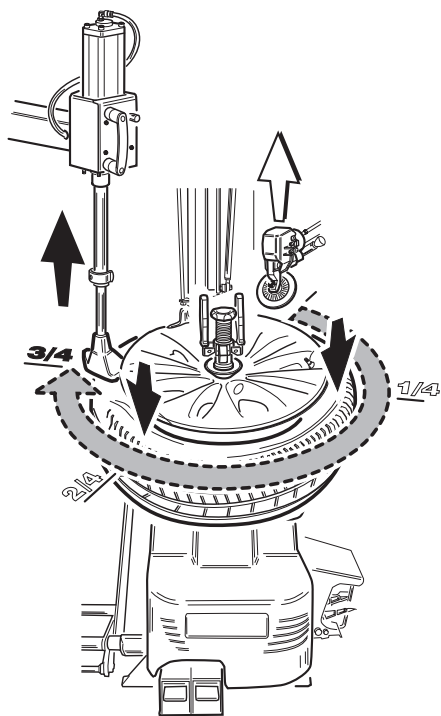
11



12

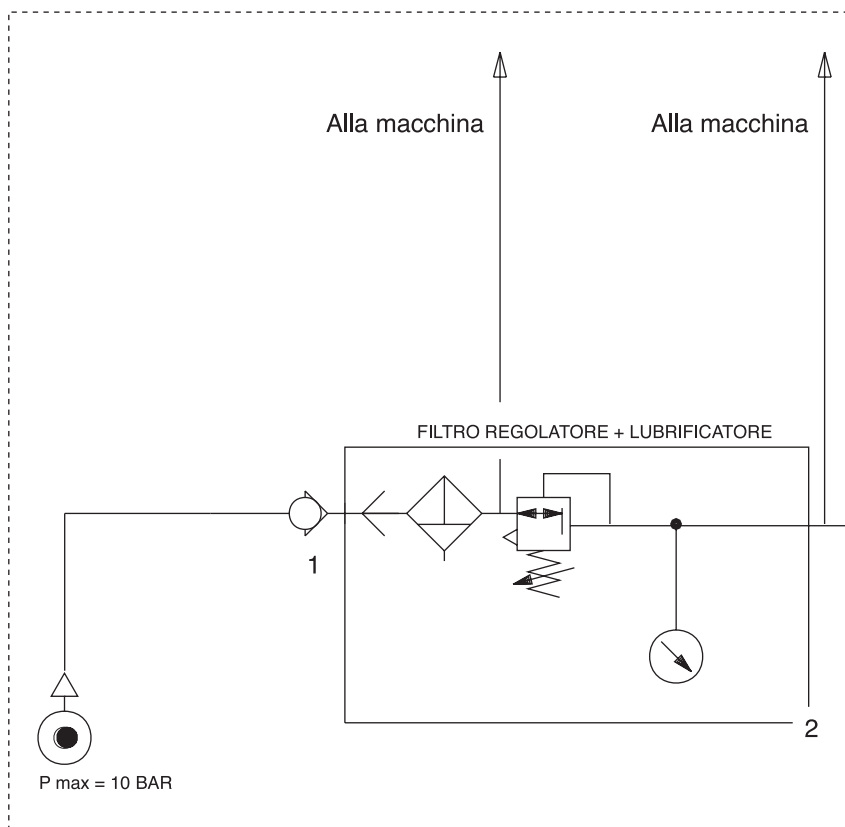


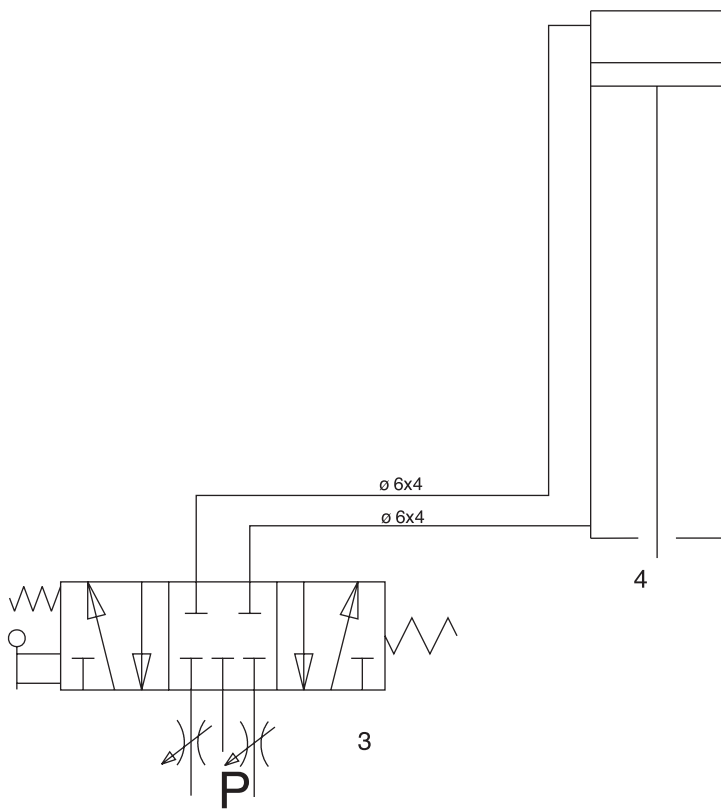
13



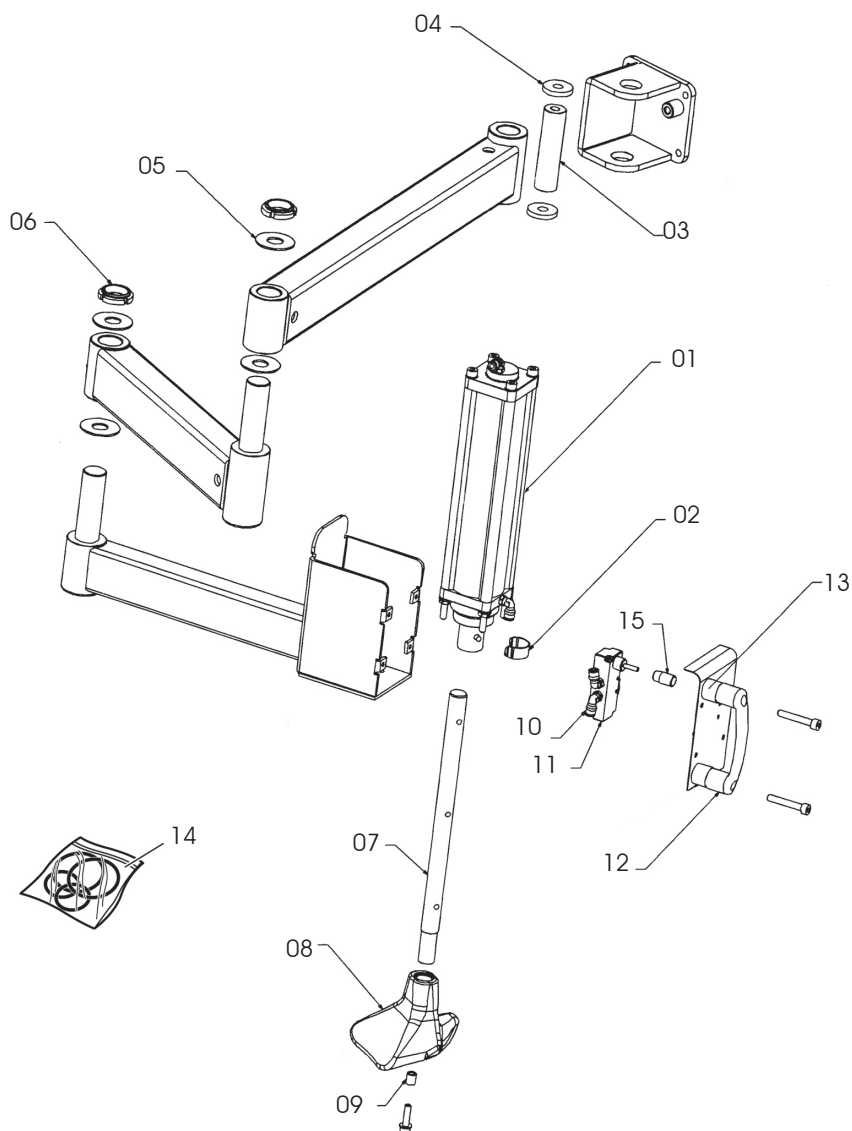
460442-1

Componenti già appartenenti alla macchina





ø 8x6



 CORGI	Kit Premitalone	Fig.A	04/08	Compressivo
---	-----------------	-------	-------	-------------

01	5-102361	CILINDRO	CYLINDER	ZYLINDER	CYLINDRE
02	5-103287	PERNO DI FERMO CON CLIP	BLOCKING PIN WITH CLIP	SICHERUNGSBOLZEN MIT CLIP	DOIGT D'ARRÊT AVEC CLIP
03	4-109181	PERNO	PIN	BOLZEN	AXE
04	318183	RONDELLA	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	RONDELLE
05	4-102536	RONDELLA	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	RONDELLE
06	421096	GHIERA	NUT	NUTMUTTER	BAGUE
07	4-106794	STELO	STEM	SCHAFT	TIGE
08	4-106888	PREMITALLONE	BEAD PRESSER	WULSTNIEDERHALTER	PRESSE-TALON
09	4-103846	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSSTUECK	ENTRETOISE
10	3-00053	RACCORDO	CONNECTOR	ANSCHLUSS	RACCORD
11	3-01230	VALVOLA	VALVE	VENTIL	VANNE
12	458702	IMPUGNATURA	HANDLE	GRIFF	POIGNÉE
13	461626	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSSTUECK	ENTRETOISE
14	5-102410	KIT GUARNIZIONI	SEALS KIT	DICHTUNGSATZ	KIT JOINTS
15	440585	MANOPOLA	KNOB	BALLENGRIFF	BOUTONE



CORGHI

CORGHI S.p.A. - Strada Statale 468 n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALY
Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150
www.corghi.com - info@corghi.com